

Entrevista
interview

Cielo, Ciudad y Acontecimiento

ENTREVISTA REALIZADA POR VALERIA GUZMÁN A CRISTÓBAL BIANCHI, AUTOR
JUNTO AL COLECTIVO CASAGRANDE, DEL PROYECTO BOMBARDEOS DE POEMAS

INTRODUCCIÓN *a cargo de Valeria Guzmán Verri*

Con la tecnología del avión se estableció un cambio radical en nuestro sentido de la dirección y la distancia. Diferente a la ruta horizontal del tren, el avión instauró la ruta vertical, concebimos la experiencia de ascender y descender desde el cielo hacia el suelo y viceversa como algo normal en nuestras vidas. Sobre todo, con el avión se estableció una de las fantasías fundamentales del mundo moderno: al ver la ciudad desde arriba y desde la distancia, el pasajero-sujeto cree tener el poder para analizar, desde un punto de vista privilegiado, *eso que está allá abajo, a lo lejos*.

A pesar de que las vistas aéreas se hicieron posibles desde 1783, cuando los hermanos Montgolfier inventaron el globo, es hasta 1858 que Félix Nadar tomará las primeras fotografías aéreas de la ciudad y observará que “la sana altura que ahora distancia al sujeto, reduce todas las cosas a la proporción de la verdad” (Rice, 1997:173). Esa relación entre distancia y verdad será muy productiva para los arquitectos de la primera mitad del siglo veinte. Para José Luis Sert la vista aérea abrió el paso a leer lo que él llamó la “fachada urbana” (Sert, 1944:6), es decir, a leer la ciudad como una *entidad* que tiene una *composición* y, como tal, puede ser transformada y manipulada. Actualmente la vista aérea ha sido apropiada como espacio de consumo en las estrategias de los desarrolladores en países del Medio Oriente como Dubai, donde se crearon islas artificiales con formas icónicas, palmeras y mapamundis aislados que siguen el modelo de las urbanizaciones privadas y que pueden ser vistas desde el espacio exterior. El enganche publicitario a la que apuntan estos desarrolladores es al *espectáculo de la forma* vista desde el cielo.

El avión entonces nos ha dado un nuevo sentido de la dirección y de la distancia, nos ha dado la vista aérea que se convirtió, en primera instancia, en herramienta de análisis de la ciudad para los arquitectos y, en segunda instancia, estrategia de venta para los desarrolladores. Asimismo, el avión nos ha dado el aeropuerto, categoría que ha sido utilizada para explorar condiciones de flujo, transitoriedad y homogeneidad: a inicios de los noventa bajo el concepto de “no-lugar” (Augé, 1992) y, pocos años después, el aeropuerto se convierte en el propulsor de crítica de la “ciudad genérica” (Koolhaas, 2006 [1995]).

Sin duda alguna, el avión ha sido también el locus de la destrucción, la contingencia, el riesgo y el trauma. Es desde esta perspectiva que el Dr. Cristóbal Bianchi, quien visitó la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Costa Rica en noviembre de 2011, se refiere a nuestra relación con tales máquinas voladoras. En su proyecto *Bombardeo de Poemas*, realizado junto a Joaquín Prieto y Julio Carrasco, el cielo no es la platea de honor desde donde analizar la ciudad, sino que se convierte en una dimensión que es parte de la ciudad misma. A través del *Bombardeo de Poemas* pasamos de lo *visual* al *acto*, al acto de recibir poemas que son lanzados desde un helicóptero en ciudades donde, en un pasado no tan distante, el avión ha lanzado bombas desde el cielo: Santiago de Chile, Dubrovnik, Guernica, Varsovia, Berlín y próximamente en Londres. No es la vista aérea lo que está en juego en estos *Bombardeos de Poemas*, es el potencial de hacer visibles las fuerzas que se activan con la caída desde el cielo de lo que en un pasado fueron objetos de destrucción y ahora son poemas. En el marco de la siguiente entrevista, Cristóbal Bianchi nos cuenta de la posibilidad de pensar lo poético en la ciudad, de pensar cómo relacionarse con el pasado y de incluir al cielo como dimensión posible de lo urbano.

Valeria Guzmán. En un país como Costa Rica la idea de presenciar un bombardeo es algo impensable, inimaginable o, al menos, poco plausible. Para nosotros, lo que cae del cielo son lluvias torrenciales. ¿Cómo podrías explicar esa dimensión traumática de lo caído del cielo para quienes no lo hemos experimentado?

Cristóbal Bianchi. Si bien un evento climático como una tormenta, un huracán o un terremoto pueden ser tan destructivos como un bombardeo aéreo, el hecho de que el primero sea atribuido a la naturaleza (al menos en una cosmovisión científica del mundo) y el segundo a un acto de violencia ejercido por otro ser humano, hace que las consecuencias en la comunidad sean distintas. Es decir, los sobrevivientes y la comunidad de una experiencia bélica, tienen una relación traumática diferente con lo ocurrido, pues los escombros y las víctimas producidas por un otro (comunidad, grupo o nación) producen significaciones simbólicas y afectos que transforman la historia y a los miembros de esa comunidad y nación, definiendo el hecho traumático y su proceso de duelo en relación a los autores de esa destrucción.

VG. Algunas veces te refieres al Bombardeo como un evento, otras como una performance, otras como una intervención ¿Puedes hablarnos de las diferencias en esos conceptos?

CB. Siguiendo una idea de Umberto Eco, el *Bombardeo de Poemas*, a mi entender, es una obra abierta (Eco, 1989), de esta forma se ubica en un lugar intermedio que permite estudiarlo de diferentes perspectivas. Por ejemplo, el *Bombardeo de Poemas* se sitúa en una tradición de prácticas que usan el cielo y componen una imagen en movimiento desde la altura, sin importar si esos proyectos/obras son definidos como obras artísticas, escenas literarias, cinematográficas, guerra psicológica, propaganda política o estrategias de marketing. Desde sus propios contextos estas intervenciones están dentro y fuera del arte, la política y la publicidad.



Obviamente, nuestro trabajo reconoce esa ambivalencia y plasticidad, pero también se trata de situar el trabajo como una intervención pública y una performance, es decir, en el campo poético. La noción de evento, o más bien, acontecimiento (una traducción más precisa del inglés *Event*) es una referencia a la discusión teórica donde se piensa, por un lado, la noción de lo poético como acontecimiento, y por otro lado, al hecho que existe un “espacio dado” compuesto por el cielo, el espacio vertical —la caída— y las fuerzas que transforman las ciudades en escombros. Este espacio dado, por lo tanto, son el material —cargado de significaciones diversas— que la intervención activa cuando es realizada y discutida.

VG. Podríamos decir que el Bombardeo es un acto, un acto público donde papeles caen de un helicóptero, ¿qué hay de las palabras que contienen esos papeles?

CB. Los papeles que caen del helicóptero son poemas impresos en marcadores de libros (marca-páginas). Los marcalibros suspendidos en el aire antes de hacerse un regalo, es decir, de llegar a las calles, las personas y los edificios, son una cita, una referencia de los panfletos que se usan como propaganda y en la guerra psicológica para desmoralizar al enemigo. Esta imagen es la materia que compone el acto de bombardear y construye el efecto visual de lluvia o nieve desde el cielo. Por otra parte, los poemas son de autores menores de 42 años de Chile y del país donde se realiza. La poesía importa precisamente porque habla por sí misma. Así, la poesía se ubica en el Bombardeo de Poemas como una instancia de lo poético, por esta razón no existe un tema específico en sus contenidos o un mensaje particular.

Figura 1. Verso de marcadores de libros, Bombardeo de Poemas de Varsovia, 2009
© Colectivo Casagrande.



El poema se sitúa como obra artística, como una expresión particular que no es necesariamente comunicación. Así, en la lluvia de poemas se reivindica la palabra escrita como una práctica que produce diferencias, desacuerdo y el intercambio de ideas y pasiones. El poema viene a ocupar un lugar de búsqueda de la palabra que está perdida y transformada a través de la guerra.

VG. Llamas al Bombardeo de Poemas una “experiencia poética”. ¿A qué te refieres?

CB. Me refiero a dos planos de discusión. Primero, podemos decir que lo poético no existe y solo se circunscribe al lenguaje. Lo poético, en vez de ser una categoría con bordes claros, es un proceso abierto y no puede ser definido porque posee un estado de existencia que se caracteriza por una ‘presencia en ausencia’, es decir, emerge durante el proceso de hacer. La primera experiencia poética se ubicaría, entonces, en el concepto mismo del proyecto, es decir, en la noción ‘Bombardero de Poemas’, y al hecho de que ese concepto —que es casi un verso— es llevado a la acción en ciudades que han vivido un bombardeo aéreo. En segundo lugar, a medida que hemos repetido esta acción en diferentes espacios urbanos se fortalece la idea anterior, dando paso a una acción simbólica que permite construir una

Figura 2. Reversos de marcadores de libros, Bombardeo de Poemas de Varsovia, 2009
© Colectivo Casagrande.

experiencia y con ello una posibilidad, entre ellas, la posibilidad misma de intervenir el espacio aéreo de una ciudad para lanzar poemas. La noción de posibilidad es una cualidad de lo poético destacada por Aristóteles y Paul Valéry, es decir, lo poético es aquello que podría suceder, o bien, lo poético es la producción de mundos y universos posibles. Esto se ilustra en la potencialidad del *Bombardeo de Poemas* para producir mundos posibles —algo que podría suceder—, capacidad que no solo puede ser reconocida en su realización sino que también en su posibilidad.

VG. Dice Koolhaas en *La Ciudad Genérica*:

“La calle ha muerto. Ese descubrimiento ha coincidido con los frenéticos intentos de resurrección. El arte público está por todas partes: como si dos muertes hiciesen una vida. La peatonización —pensada para conservar— simplemente canaliza el flujo de los condenados a destruir con sus pies el objeto de su presunta veneración” (Koolhaas, 2006:24).

Desde tu experiencia con los Bombardeos de Poemas, ¿ves posibilidades para el espacio público?

CB. Las posibilidades para el espacio público dependen de cuán capaces somos de proteger y permitir su condición de ser un espacio para el debate y el conflicto. En este momento, pienso en la situación que se vivió en mi país (Chile) con los estudiantes secundarios y universitarios que estuvieron movilizadas varios meses, debido a la demanda de gratuidad, calidad y el problema del lucro en la educación. Cuando una huelga no es de productores (me refiero, por ejemplo, a la minería o bien el transporte público), el espacio público —tanto virtual como urbano— se transforma en una plataforma fundamental para sostener una postura y para posibilitar espacios de resistencia. Ser capaces de manifestarse en estos espacios es tan civilizado como votar en una elección.



Otras posibilidades para el espacio público también dependen de nuestra capacidad para cuestionar conceptos como “consumo”, que monopolizan y reducen nuestras lecturas y nuestra relación con el espacio público, y donde lo único posible sería el acto de ‘consumir’ lo que allí existe y sucede, dejando de lado nociones como participación, práctica, táctica, apropiación, *flâneur*, acontecimiento, entre otros.

VG. ¿Cómo hablarías de los que participaron del evento: ¿como audiencia?, ¿como individuos? ¿como público? En fin, ¿A qué sujeto te refieres en tu trabajo del Bombardeo?



CB. Los testigos presenciales de un *Bombardeo de Poemas* han sido ciudadanos locales pero también población flotante, como turistas de paso. A medida que los poemas cubren el cielo mientras caen y luego son recogidos por estos testigos, estas personas pasan de ser una audiencia pasiva que observa un evento específico a ser protagonistas de la acción, transformándose en lectores de poesía y un público activo que la distribuye y comparte.

El helicóptero sobre la ciudad posee una dicotomía ante el público. Por un lado, se proyecta una sensación de miedo ante la imposibilidad de escapar de la presencia omnipresente y multi-direccional de esta máquina de guerra. Por otro lado y en sentido opuesto, la sensación de rescate y libertad que viene del

Figura 3 y 4 Bombardeo de Poemas en Varsovia 2009.
© Colectivo Casagrande



cielo y por el helicóptero capaz de aterrizar en geografías difíciles. Así, entre las tensiones de miedo y alivio, el *Bombardeo de Poemas* reubica no sólo a la audiencia sino que también al espacio urbano a través de una intervención simbólica que amplía un evento violento para re-significarlo en una apertura radical de la memoria (Opazo-Ortiz, 1997).

VG. Ves el Bombardeo de Poemas como un espacio de disputa y participación. ¿Encontraste ese espacio en las diferentes ciudades donde trabajaste: Santiago, Varsovia, Guernica, Dubrovnik, Berlín ? ¿Crees eso posible en Londres?



CB. En sentido general, los *Bombardeos de Poemas* inauguran un doble momento. Primero, una reafirmación del pasado. Segundo, una forma diferente de traer el pasado y el recuerdo al presente. Por esta razón, los debates en cada una de las ciudades fluctúan entre aquellos que apoyan y critican la condición de la intervención como gesto de recuerdo, por otro lado, aquellos que se quedan con la experiencia en el presente, es decir, la belleza evidente de ver y leer a dos generaciones de poetas cubriendo el espacio aéreo de la ciudad durante el atardecer.

La audiencia, por lo tanto, es tomada por una suerte de regresión colectiva a la infancia, así como cuando vemos nevar por primera vez, después de mucho

Figura 5. Bombardeo de Poemas en Guernica 2004

Figura 6. Bombardeo de Poemas en Berlín, 2010

© Colectivo Casagrande

tiempo. Las críticas al proyecto cuestionan justamente esa experiencia, es decir, la forma (positiva) en que la performance se instala en relación con un pasado traumático en el presente. Las críticas hacen presente esa paradoja. Imagino que en Londres ocurrirá algo similar, lo cual es parte del proceso mismo del *Bombardeo de Poemas*. Como en todas las otras ciudades esperamos que no quede ningún poema en las calles.

VG. Dice Peter Gallison (2003) que la descentralización de las ciudades estadounidenses en la década de los cincuenta del siglo pasado fue una estrategia ante la amenaza nuclear, ¿qué nos dices de la ciudad contemporánea como un medio bélico?

CB. Los bombardeos aéreos sobre ciudades fue una de las estrategias de guerra más usadas y destructivas durante los conflictos bélicos del siglo XX y hasta el día de hoy sigue creando controversias. Sin embargo, en las últimas décadas el terrorismo y las nuevas tecnologías han transformado nuestras nociones de espacio urbano, geografía y combate. Según el arquitecto Eyal Weizman en su libro *Hollow Land* (2007), la investigación militar después de la guerra fría ha desarrollado una nueva relación entre el conflicto armado, el espacio construido y el lenguaje teórico para referirse a ellos. Por ejemplo, la guerra urbana en el conflicto Palestino-Israelí ha sido reorganizada en acciones micro-tácticas donde se evita usar la calle, los caminos y el patio, para dar paso a movimientos a través de hoyos entre paredes, los techos y el piso. El escenario de esta guerra toma lugar en dormitorios demolidos, pasillos y espacios domésticos de la casa, donde el patrón de movimientos ya no está estructurado en el espacio dado sino en el espacio producido por el movimiento mismo. En este sentido, la ciudad ya no es sólo un sitio o escenario —como en el caso de los bombardeos aéreos— sino el *medio mismo* de la guerra.



VG. Pasemos ahora a hablar sobre lo mnémico. Ha sido muy cuestionada la capacidad que tiene un objeto arquitectónico para hacer recordar un evento del pasado en el presente, ¿qué piensas de los memoriales tales como el Monumento al Holocausto de Peter Eisenman, el controversial Ground Zero en Nueva York o La Geometría de la Conciencia de Alfredo Jaar en la Plaza de la Memoria en Santiago? ¿Cómo sitúas al Bombardeo de Poemas en relación con esos proyectos?

CB. El Bombardeo de Poemas tiene varias diferencias en relación a los ejemplos que citas. En primer lugar, es una intervención que hace posible no sólo la reafirmación del pasado, sino que también abre una forma diferente de llamar y actualizar el recuerdo en el presente. Siguiendo lo anterior, en contraste con otras formas de recuerdo como los monumentos o los memoriales públicos, el Bombardeo de Poemas es efímero y abrupto, dura 30 minutos y no tiene ensayo, por lo tanto toma distancia del museo y el monumento. En tercer lugar, es un trabajo en movimiento que utiliza el cielo, el espacio vertical, la caída, el paisaje urbano como lugares de recuerdo. Por último, la distribución masiva de poemas y su intercambio, activan relaciones y participación. La participación abre un debate en el cual hay anécdotas, recuerdos, discusiones sobre la naturaleza de la poesía y de la performance como una práctica cultural de recuerdo.

VG. Finalmente quisiera abordar la parte académica del proyecto. El Bombardeo de Poemas fue tu tesis doctoral, cuéntenos de la complejidad de desarrollar un tema de este tipo dentro del marco de una investigación académica a nivel de posgrado.

Figura 7 Verso de marcadores de libros, Bombardeo de Poemas en Berlín, 2010
© Colectivo Casagrande

**Vínculo a los videos de
Bombardeos de Poemas**

Berlín

[http://
www.loscasagrande.org/
berlin/](http://www.loscasagrande.org/berlin/)

Varsovia

[http://
www.youtube.com/
watch?
v=3VJ03FBhoy0&eurl=htt
p%3A%2F%2F](http://www.youtube.com/watch?v=3VJ03FBhoy0&eurl=http%3A%2F%2F)

Dubrovnik

[http://
www.youtube.com/
watch?
v=2NqV277nqOQ&featur
e=related](http://www.youtube.com/watch?v=2NqV277nqOQ&feature=related)

Guernica

[http://
www.youtube.com/
watch?
v=syhFa1t_bV0&feature=
related](http://www.youtube.com/watch?v=syhFa1t_bV0&feature=related)

Casagrande

www.loscasagrande.org
[http://
revistacasagrande.blogsp
ot.com/](http://revistacasagrande.blogspot.com/)

CB. Entre las opciones de estudios de doctorado en el Reino Unido, tomé la opción que tiene como base una práctica concreta (Practice-based PhD). El desafío, sin embargo, fue tomar como caso de estudio un proyecto propio. Por esta razón, investigar fue un proceso de construcción y juxtaposición, ya que por un lado existía una pregunta académica que se sobreponía constantemente a la pregunta biográfica. La investigación terminó siendo una forma de conocimiento que se abría paso entre la experiencia personal, la obra y las opciones conceptuales y teóricas que se van tomando (cuestión que implicó, además, decidir dos voces narrativas para el texto). Por supuesto, existía un riesgo por la necesidad de tomar distancia del trabajo mismo. La solución fue tomar una situación externa crítica hacia el Bombardeo de Poemas, tal es el caso de la ciudad de Dresden, donde la petición de autorización fue rechazada dos veces por las autoridades locales. Este rechazo fue más allá de los aspectos legales propios de la dificultad de tener permisos para usar el espacio aéreo. Apuntaba hacia una prohibición basada en los afectos y emociones frente la historia y el acto mismo del bombardeo aéreo.

VG. ¿Qué es para ti investigación?

CB. Además de la clásica noción de saber aprender y tener métodos de orden, sistematización y búsqueda, para mi investigar ha consistido en la capacidad de buscar nuevos campos de conocimiento a medida que la información respecto a la pregunta inicial va tomando forma. Investigar no consiste en acumular información, sino en ser capaz de escribir sobre ideas, conceptos y campos que no están relacionados directamente durante ese proceso de búsqueda.

REFERENCIAS

- Augé, M. (2004 [1992]) *Los no lugares. Espacios del anonimato: una antropología de la sobremodernidad*. Barcelona, Gedisa
- Eco, U. (1989). *The Open Work*. London, Hutchinson Radius.
- Gallison, P. (2006) "War Against the Center". En Picon, A. y Ponte, A. (eds) *Architecture and the Sciences*. New York, Princeton Architectural Press: 196-227.
- Koolhaas, R. (2006 [1995]) *La Ciudad Genérica*. Barcelona, Gustavo Gili.
- Opazo Ortiz, D. (2007). *Resignificación de las relaciones entre habitante y espacio cotidiano practicado: operaciones escultóricas en la Plaza de la Constitución, Santiago de Chile*, Doctorado en Arquitectura y Estudios Urbanos, Universidad Católica de Chile.
- Rice, S. (1997) *Parisian Views*. Cambridge, Mass. y Londres: MIT Press.
- Sert, J.L. (1944) *Can our cities survive? An ABC of urban problems, their analysis, their solutions*. Cambridge, Mass.: The Harvard University Press; Londres: Oxford University Press.
- Weizman, E. (2007). *Hollow Land: Israel's Architecture of Occupation*. London, Verso.

DATOS DEL AUTOR

Cristóbal Bianchi, PhD
cristobianchi@gmail.com

Doctor en Estudios Culturales, Goldsmiths, Universidad de Londres. Estudió psicología en la Universidad de Santiago de Chile. Desde el año 2000 trabaja junto a Joaquín Prieto y Julio Carrasco en el colectivo Casagrande, junto a los cuales ha desarrollado diversas experimentos editoriales e intervenciones en el espacio público, entre los que se cuenta la 'Revista Transitable' en el Metro de Santiago (2001), el western la 'Leyenda del Vaquero Chileno' y los 'Bombardeo de Poemas'. Este proyecto ha sido objeto de una investigación personal en relación a los acontecimientos poéticos, el uso del cielo en el arte contemporáneo y el lugar de la poesía en la historia de la guerra. Ha sido docente del departamento de *Visual Cultures* de Goldsmiths, Universidad de Londres y de la Universidad de Chile.

Arq. Valeria Guzmán, PhD.
valeriaguzman@aschool.ac.uk

Valeria Guzmán Verri es doctora en Historias y Teorías de la Arquitectura por la Architectural Association School of Architecture. Su tesis doctoral ha sido publicada recientemente bajo el título *Form and Fact: graphic design, modernity and governance*. Ha trabajado en investigación y docencia en Costa Rica y en el Reino Unido. Sus intereses en investigación son las formas de representación del diseño arquitectónico y gráfico y las relaciones entre la representación, el conocimiento y el poder. Obtuvo mención honorífica en la V Bienal de Arquitectura y Urbanismo de Costa Rica. Actualmente es coordinadora del Área de Investigación de la Escuela de Arquitectura de la UCR.